

## **ΤΙΤΛΟΣ ΔΙΔΑΚΤΟΡΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΙΒΗΣ**

**Το Ολοκαύτωμα σε επιλεγμένα γερμανόφωνα και ελληνικά λογοτεχνικά κείμενα του 21ου αιώνα (2000-2020). Μια συγκριτική μελέτη**

**Αικατερίνη Φωτιάδου**

(Α.Μ. 2019Β04)

**Επιβλέπουσα: Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Κατερίνα Καρακάση**

### **Περίληψη**

Το Ολοκαύτωμα ή Σοά, η Γενοκτονία των Εβραίων, αυτό το ασύλληπτο έγκλημα κατά της ανθρωπότητας, αφού αρχικά αποσιωπήθηκε, άρχισε δειλά-δειλά να συζητείται, εν συνεχεία έγινε αντικείμενο έντονων αντιπαραθέσεων και διαμάχης μεταξύ ιστορικών, και σήμερα συνεχίζει να απασχολεί ιστορικούς, ερευνητές, λογοτέχνες και όχι μόνο.

Στην παρούσα συγκριτική μελέτη το ενδιαφέρον στρέφεται στον τρόπο που αποτυπώνεται το Ολοκαύτωμα σε επιλεγμένα έργα της γερμανόφωνης και ελληνικής λογοτεχνίας του 21<sup>ου</sup> αιώνα. Θα προηγηθεί μια σύντομη αναδρομή στην ιστοριογραφία, τον δημόσιο λόγο και τη λογοτεχνική παραγωγή μετά το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου τόσο στον ελληνικό όσο και στον γερμανόφωνο χώρο.

Σε αυτό το πλαίσιο παρούσα διατριβή προϋποθέτει ότι η λογοτεχνία λειτουργεί ως δεξαμενή συλλογικής μνήμης και ότι τα λογοτεχνικά έργα που ασχολούνται με πτυχές του Ολοκαυτώματος και τις συνέπειες του επιδιώκουν να διατηρήσουν την ανάμνηση και ταυτόχρονα να τη διαμορφώσουν ιδεολογικά και πολιτικά. Αυτή η υπόθεση υπονοεί ότι τόσο η γερμανική όσο και η ελληνική λογοτεχνία απεικονίζουν το Άουσβιτς του χθες, αλλά και το πιθανό Άουσβιτς του αύριο, και με αυτό τον τρόπο επιχειρούν τόσο να διαχειριστούν το παρελθόν, όσο και να επιδράσουν πάνω στο μέλλον. Ο θεμελιώδης στόχος της διατριβής είναι να χαρτογραφήσει όλες αυτές τις προσπάθειες συγκριτικά και να τις τοποθετήσει στο ιστορικό τους πλαίσιο προκειμένου να αναλύσει την ιδεολογική-πολιτική λειτουργία τους.

## **THESIS TITLE**

**The Holocaust in selected German and Greek literary texts of the 21st century (2000-2020): A comparative study**

**Fotiadou Aikaterini**

(A.M. 2019B04)

**Supervisor: Associate Professor Katerina Karakasi**

## **Abstract**

The Holocaust or the Shoa, the genocide of Jews, this inconceivable “crime against humanity”, was at first suppressed, but afterwards started being reluctantly discussed, becoming an issue of intense dispute and conflict among historians. Today, it is still a matter of concern for members of the academic community and beyond, including researchers and authors. In this comparative study, we focus on the depiction of the Holocaust in literary works in Greece and in Germany in the 21st century.

First, we will present existing works pertaining to historiography, the public discourse and the literary production after the end of the World War II in the Greek- and German speaking field. A comparative study of selected novels of the 21st century will follow, along with an investigation of their relation to historiography, the public discourse and the “emergence of memory”.

Although compared to other countries, the Holocaust has not been a prominent point of interest in the Greek literature, there has been a recent emergence of an increasing number of relevant literary texts. In Germany on the other hand, the “Literature of the Holocaust” constitutes one of the trends of contemporary literature.

Some of the questions posed in this framework are the following: What is the relationship between history and fiction? In which ways do the literary works depict and process traumatic events of the past? Is there a reference to and association with the present? Is there a notable difference between contemporary works and those from the previous century? Which themes and basic patterns persist in the recent texts and how do they differ from their past counterparts?

The present dissertation introduces the thesis that literature is a “repository” of collective memory and that the literary works which deal with aspects of the Holocaust and its consequences contribute to the fight against oblivion. This assumption implies that both German and Greek Literature are able to highlight the real Auschwitz of yesterday but also the possible Auschwitz of tomorrow. The basic aim of the dissertation is the critical presentation of how this is achievable.

## **TITEL DER DISSERTATION**

**Der Holocaust in ausgewählten deutschsprachigen und griechischen literarischen Texten des 21. Jahrhunderts (2000-2020): Eine Vergleichsstudie.**

**Fotiadou Aikaterini**

(A.M. 2019B04)

**Betreuerin: Associate Professor Katerina Karakasi**

## **Abstract**

Der Holocaust oder die Shoah, der Völkermord an Juden, dieses unvorstellbare „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“, wurde zunächst kaum, später jedoch widerstrebend diskutiert und ist zu einem Thema intensiver Streitigkeiten unter Historikern geworden. Noch heute gibt es Anlass zur Sorge für Mitglieder der akademischen Gemeinschaft und darüber hinaus, einschließlich Forscher und Autoren. Die vorliegende vergleichende Studie konzentriert sich auf die Darstellung des Holocaust in literarischen Werken in Griechenland und in Deutschland im 21. Jahrhundert. Zunächst werden bestehende Werke zur Historiographie, zum öffentlichen Diskurs und zur literarischen Produktion nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs im griechisch- und deutschsprachigen Raum vorgestellt. Es folgt eine vergleichende Untersuchung ausgewählter Romane des 21. Jahrhunderts sowie eine Untersuchung ihrer Beziehung zur Historiographie, zum öffentlichen Diskurs und zur „Entstehung des Gedächtnisses“.

Der Holocaust oder die Shoah, der Völkermord an Juden, dieses unfassbare „Verbrechen gegen die Menschlichkeit“, wurde anfangs verschwiegen, später jedoch widerstrebend diskutiert bis es sogar zum Historikerstreit führte. Heute setzen sich weiterhin sowohl Historiker, Literaturwissenschaftler, Schriftsteller als auch etliche Forscher damit auseinander.

Die vorliegende Dissertation geht davon aus, dass die Literatur als Depot des kollektiven Gedächtnisses fungiert und dass die literarischen Werke, die sich mit Aspekten des Holocaust und seinen Folgen befassen, die Erinnerung daran aufzubewahren und zugleich ideologisch bzw. politisch zu formieren suchen. Diese Annahme impliziert, dass sowohl die deutsche als auch die griechische Literatur das Auschwitz von gestern, aber auch das mögliche Auschwitz von morgen abzubilden und somit zu „regulieren“ bzw. zu „manipulieren“ beabsichtigen. Das grundlegende

Ziel der Dissertation ist es, all diese Bemühungen vergleichend zu kartographieren und in ihrem historischen Kontext zu situieren, um sie in ihrer ideologisch-politischer Funktion zu analysieren.